

IONSTRAIMÍ REACHTÚLA

**I.R. Uimh. 519 de 2003**

---

**An tOrdú Logainmneacha (Contaetha agus Cúigi) 2003**

**(Prn. 1137)**

**IR 519 de 2003**  
**An tOrdú Logainmneacha (Cúigí agus Contaetha)**

Ordaímse, ÉAMON Ó CUÍV, TD, Aire Gnóthaí Pobail, Tuaithe agus Gaeltachta, i bhfeidhmiú na gcumhachtaí a tugtar dom le halt 32(1) de Acht na dTeangacha Oifigiúla 2003 (Uimh. 32 de 2003), agus tar éis dom comhairle a fháil ón gCoimisiún Logainmneacha agus an chomhairle sin a bhreithniú, mar seo a leanas:

1. (a) Féadfar An tOrdú Logainmneacha (Cúigí agus Contaetha) 2003 a ghairm den Ordú seo.
- (b) Tagann an tOrdú seo i ngníomh ar 30 Deireadh Fómhair 2003.
2. Dearbhaítear gurb é logainm a shonraítear ag aon uimhir tagartha i gcolún (2) den Sceideal a ghabhann leis an Ordú seo an leagan Gaeilge den logainm a shonraítear i mBéarla i gcolún (1) den Sceideal a ghabhann leis an Ordú seo os comhair an uimhir tagartha sin.
3. Tá an téacs i mBéarla den Ordú seo (seachas an Sceideal leis) leagtha amach sa Tábla a ghabhann leis an Ordú seo.

**TABLE**

I, ÉAMON Ó CUÍV, TD, Minister for Community, Rural and Gaeltacht Affairs, in exercise of the powers conferred on me by section 32 of the Official Languages Act 2003 (No. 32 of 2003), and having received and considered advice from An Coimisiún Logainmneacha, make the following order:

1. (a) This Order may be cited as the Placenames (Provinces and Counties) Order 2003.  
  
(b) This Order comes into operation on 30 October 2003.
2. A placename specified in column (2) of the Schedule to this Order at any reference number is declared to be the Irish language version of the placename specified in column (1) of the Schedule to this Order opposite that reference number in the English language.
3. The text in the English language of this Order (other than the schedule) is set out in the Table to this Order.

**Sceideal**

(Schedule)

**Caibidil 1**  
(Chapter 1)

**Cúigí**  
(Provinces)

	<b>Colún 1</b> <b>Béarla</b> (Column 1 English language)	<b>Colún 2</b> <b>Gaeilge</b> (Column 2 Irish language)
1	(The province of) Connacht	Cúige Chonnacht
2	(The province of) Leinster	Cúige Laighean
3	(The province of ) Munster	Cúige Mumhan
4	(The province of ) Ulster	Cúige Uladh

**Caibidil 2**  
(Chapter 2)

**Contaetha**  
(Counties)

	<b>Colún 1</b> <b>Béarla</b> (Column 1 English language)	<b>Colún 2</b> <b>Gaeilge</b> (Column 2 Irish language)
1	Carlow County Carlow	Ceatharlach Contae Cheatharlach
2	Cavan County Cavan	An Cabhán Contae an Chabháin
3	Clare County Clare	An Clár Contae an Chláir
4	Cork County Cork	Corcaigh Contae Chorcaí
5	Donegal County Donegal	Dún na nGall Contae Dhún na nGall
6	Dublin County Dublin	Baile Átha Cliath Contae Bhaile Átha Cliath
7	Galway County Galway	Gaillimh Contae na Gaillimhe
8	Kerry County Kerry	Ciarraí Contae Chiarraí
9	Kildare County Kildare	Cill Dara Contae Chill Dara
10	Kilkenny County Kilkenny	Cill Chainnigh Contae Chill Chainnigh

11	Laois County Laois	Laois Contae Laoise
12	Leitrim County Leitrim	Liatroim Contae Liatroma
13	Limerick County Limerick	Luimneach Contae Luimnigh
14	Longford County Longford	An Longfort Contae an Longfoirt
15	Louth County Louth	Lú Contae Lú
16	Mayo County Mayo	Maigh Eo Contae Mhaigh Eo
17	Meath County Meath	An Mhí Contae na Mí
18	Monaghan County Monaghan	Muineachán Contae Mhuineacháin
19	Offaly County Offaly	Uíbh Fhailí Contae Uíbh Fhailí
20	Roscommon County Roscommon	Ros Comáin Contae Ros Comáin
21	Sligo County Sligo	Sligeach Contae Shligigh
22	Tipperary County Tipperary	Tiobraid Árann Contae Thiobraid Árann
23	Waterford County Waterford	Port Láirge Contae Phort Láirge
24	Westmeath County Westmeath	An Iarmhí Contae na hIarmhí

25	Wexford County Wexford	Loch Garman Contae Loch Garman
26	Wicklow County Wicklow	Cill Mhantáin Contae Chill Mhantáin



**Caibidil 3**  
(Chapter 3)

**Contaetha Riaracháin (sa bhreis ar na cinn i gcaibidil 2)**  
(Administrative Counties (in addition to those in chapter 2))

	<b>Colún 1</b> <b>Béarla</b> (Column 1 English language)	<b>Colún 2</b> <b>Gaeilge</b> (Column 2 Irish language)
1	Dún Laoghaire-Rathdown	Dún Laoghaire-Ráth an Dúin
2	Fingal	Fine Gall
3	North Tipperary	Tiobraid Árann Thuaidh
4	South Dublin	Baile Átha Cliath Theas
5	South Tipperary	Tiobraid Árann Theas

ARNA THABHAIRT faoi  
mo Shéala Oifigiúil,

30 Deireadh Fómhair 2003

LS

ÉAMON Ó CUÍV

**Aire Gnóthaí Pobail,  
Tuaithe agus Gaeltachta**

## **Nóta Míniúcháin**

*(Ní chuid den Ionstraim an nóta seo ná ní ceart a mheas gur míniú dlíthiúil uirthi é.)*

Dearbhaítear leis an Ordú seo na leaganacha oifigiúla Gaeilge de na cúigí agus na contaetha.

## **Explanatory Note**

*(This note is not part of the Instrument and does not purport to be a legal interpretation.)*

This Order declares the official Irish language version of the names of provinces and counties.

BAILE ÁTHA CLIATH  
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR  
Le ceannach díreach ón  
OIFIG DHÍOLTA FOILSEACHÁN RIALTAIS  
TEACH SUN ALLIANCE, SRÁID THEACH LAIGHEAN, BAILE ÁTHA  
CLIATH 2,  
Nó tríd an bpost ó  
FOILSEACHÁIN RIALTAIS, AN RANNÓG POST-TRÁCHTA  
51 FAICHE STIABHNA, BAILE ÁTHA CLIATH 2,  
(Teil: 01 – 6476834/35/36/37; Fax: 01 – 6476843)  
nó trí aon díoltóir leabhar.

---

DUBLIN  
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE  
To be purchased directly from the  
GOVERNMENT PUBLICATIONS SALE OFFICE,  
SUN ALLIANCE HOUSE, MOLESWORTH STREET, DUBLIN 2,  
or by mail order from  
GOVERNMENT PUBLICATIONS, POSTAL TRADE SECTION,  
51 ST STEPHEN'S GREEN, DUBLIN 2,  
(Tel: 01 – 6476834/35/36/37; Fax: 01 – 4756843)  
or through any bookseller.

---